



CHD 602S CHD 1002S



User manual
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Instrucciones de manejo
Modo de empleo
Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Käyttöohje

www.vdodayton.com

English

Français

Deutsch

Nederlands

Italiano

Español

Português

Svenska

Dansk

Suomi

TABLE DES MATIÈRES

Généralités

Mesures de sécurité	11
---------------------------	----

Installation

Préparation	12
-------------------	----

Montage

14

Fonctionnement

16

Guide de dépannage

18

Caractéristiques techniques

19

Produit Laser Classe 1

19

INTRODUCTION

Ce changeur pour 6 et 10 disques compacts est conçu pour être exclusivement utilisé avec les autoradios équipés de commandes de changeur CD se basant sur la norme digital. Veuillez-vous renseigner auprès de votre revendeur sur les modèles d'autoradios appropriés. Les fonctions du changeur CD sont décrites dans le mode d'emploi de l'autoradio.

MESURES DE SÉCURITÉ

ATTENTION : Afin d'éviter tout court-circuit, déconnectez le pôle négatif de la batterie jusqu'à ce que le système ait été monté et branché entièrement.

Tension et polarité : 12 V ; négatif à la masse.

- N'essayez pas de réparer ou de réviser vous-même le changeur de CD. Renvoyez l'appareil et le chargeur, en veillant à serrer les vis de transport, à votre revendeur ou à un **centre d'entretien agréé** (consultez les adresses mentionnées dans cette brochure).
- En été comme en hiver, les différences de température à l'intérieur d'une voiture sont considérables. Lors du fonctionnement du changeur CD, la température de l'habitacle ne doit en aucun cas dépasser +70 °C ou -20 °C.
- Afin d'éviter toute température excessive, n'installez jamais votre changeur CD sur le tableau de bord ni sur la plage arrière du véhicule.
 - En cas de température trop élevée, un mécanisme de sécurité automatique empêche le fonctionnement du changeur CD jusqu'à ce que celle-ci atteigne un niveau acceptable. Dans ce cas un message d'alerte est affiché par l'autoradio.

INSTALLATION

PRÉPARATION

MATÉRIEL DE FIXATION FOURNI (Fig. 2)

N'utilisez que les vis et le matériel de fixation fournis !

- A 2 appliques de fixation (**L**) gauche et (**R**) droite
- B 2 plaques d'appui munies chacune de 2 vis hexagonales (M6 x 20) et fournies avec un adhésif double-face
- C 4 vis hexagonales à rondelle (M5 x 10)
- D 4 écrous hexagonaux (M6)
- E 4 vis taraudeuses (5 x 12)
- F 12 pastilles autocollantes anti-poussière
- G 4 autocollants pour les amortisseurs de chocs (CHD 1002S)

DÉPOSE DES VIS PRÉVUES POUR LE TRANSPORT (Fig. 3)

- ① Retirez les trois vis prévues pour le transport situées au-dessous du changeur CD.
- ② Nettoyer le pourtour des trois trous du changeur CD.
- ③ Collez les trois étiquettes rondes **F** fournies avec l'appareil sur les trous pour éviter que la poussière ne pénétre à l'intérieur du changeur CD.
- ④ Rangez ces trois vis dans le sachet plastique fourni avec l'appareil.

Les emplacements appropriés sont :

- dans le coffre de la voiture,
- dans la boîte à gants,
- sous les sièges, ou
- derrière les sièges d'un véhicule utilitaire.

Le changeur CD doit être installé de manière à ne pas gêner le conducteur au niveau des jambes et à ne pas compromettre la sécurité de conduite du véhicule.

Si vous voulez monter le changeur de CD dans le coffre de votre voiture, installez d'abord le câble du changeur (reportez-vous à la Fig. 15) du tableau de bord jusqu'au coffre.

Si vous souhaitez loger le changeur de CD dans le coffre, commencez par installer le câble prolongateur (**B à la Fig. 20**) entre le tableau de bord et le coffre.

Assurez-vous que la fiche du côté du tableau de bord s'adapte bien au connecteur du câble adaptateur 1 ou 2 de l'autoradio (ou du câble déjà présent sur certains types d'autoradios).

Si vous devez percer des trous pour le câble prolongateur, assurez-vous que les contours des trous ne présentent pas d'ébarbures. Placez un œillet dans chaque orifice ou utilisez un morceau de ruban adhésif.

- Assurez-vous que le câble ne subisse pas de pliure excessive et qu'il ne puisse pas être endommagé par un objet mobile se trouvant à l'intérieur du véhicule.
- Déterminez la position de montage désirée pour le changeur CD. Assurez-vous que le chargeur puisse facilement être introduit et retiré !

- Si vous choisissez de monter l'appareil en position horizontale ou sous un angle de 45°, ne fixez pas celui-ci à l'envers (dessus de l'appareil en bas) (Fig. 4 et 5). Si vous choisissez de monter l'appareil en position verticale, ne fixez pas celui-ci sur les côtés (Fig. 6).
- Si vous choisissez de monter l'appareil en position verticale, veillez à ce que l'ouverture du chargeur soit orientée vers le haut (Fig. 6).
- L'inclinaison du changeur ne doit pas présenter plus de 15° d'écart par rapport à l'axe vertical ou horizontal (Fig. 4 et 5) ou par rapport à l'angle de 45° (Fig. 6).

RÉGLAGE DE L'AMORTISSEUR

En usine, le changeur CD est réglé pour un montage à l'horizontal (Fig. 7).

Si vous souhaitez monter le changeur CD **à l'horizontale**, aucun réglage supplémentaire n'est nécessaire. De ce fait, vous pouvez directement passer au chapitre suivant "MONTAGE".

Si vous souhaitez monter le changeur CD **à la verticale** ou **sous un angle de 45°** (ou bien encore si vous désirez modifier l'angle de montage ultérieurement), il vous faut tout d'abord changer le réglage de l'amortisseur.

- Pour le montage **vertical**, utilisez la position "**V**" (Fig. 8).
- Modifiez la position des mécanismes de réglage de part et d'autre du changeur de CD à l'aide d'un tournevis.
- Pour le montage sous un angle d'environ 45°, utilisez la position "**45°**" (Fig. 9).
- Après avoir réglé les amortisseurs, collez les autocollants **G** pour obstruer les ouvertures des mécanismes de réglage (CHD 1002S).

MONTAGE



ATTENTION : Prenez garde à ne pas endommager le réservoir de combustible, les éléments de l'échappement, le pot catalytique ou les câbles situés derrière ou sous les trous que vous allez percer !

- Avant d'effectuer la phase finale du montage, tous les trous de vis du changeur CD qui n'ont pas été utilisés doivent être protégés de la poussière. Pour ce faire collez les autocollants F fournis avec l'appareil sur ces trous (Fig. 10 et 18).

MONTAGE DANS LE COFFRE

- ① Fixez les supports **A (G)** et **(D)** sur les côtés **inférieurs** du changeur de CD au moyen des vis à tête hexagonale **C** (Fig. 10, 11 et 12).
- ② Vissez les plaques d'appui **B** sur les appliques à l'aide des longues vis et des écrous hexagonaux **D** (Fig. 13).
- ③ Le cas échéant, soulevez le tapis recouvrant le plancher du coffre.
- ④ Collez les bandes adhésives double face fournies avec l'appareil au-dessous des plaques d'appui. Maintenez le changeur CD à l'emplacement désiré et collez-le (Fig. 14). Les plaques d'appui doivent être collées sur une **surface propre et plate**.

Si le coffre ne présente pas de surface plate, il vous faut remplacer les plaques d'appui par une planche de montage (10 mm d'épaisseur) que vous placerez sous le tapis du coffre. (La planche de montage doit être fixée au châssis à l'aide de 3 vis.) Il faut ensuite visser les appliques à la planche de montage (se trouvant sous la moquette).

- ① Retirez les écrous hexagonaux **D**. Soulevez le changeur CD (Fig. 15).
- ② Rabattez la moquette sur les plaques d'appui (ou la planche de montage) et incisez quatre petites croix dans la moquette à l'endroit où se trouvent les boulons filetés. Enfoncez les boulons filetés (Fig. 16).
- ③ Assurez-vous d'avoir bien retiré du dessous du changeur CD, les trois vis de fixation pour le transport !
- ④ Fixez le changeur CD sur les plaques d'appui à l'aide des écrous hexagonaux **D** (Fig. 17).

MONTAGE EN POSITION SUSPENDUE

Le changeur CD peut également être installé en position suspendue, par exemple sous la plage arrière de la voiture.

- ① Vissez les deux appliques **A ("L" gauche) et ("R" droite)** (trous de fixation tournés vers le haut) sur les deux côtés du changeur CD à l'aide des petites vis hexagonales **C** (Fig. 18).
- ② Maintenez le changeur CD à l'endroit où vous voulez le fixer (Fig. 19).
- ③ A l'aide d'un crayon ou d'un objet pointu, repérez l'endroit de perçage des quatre trous pour les vis de fixation (vis taraudeuses).
- ④ Percez des trous de 3,6 mm de diamètre aux endroits ainsi marqués.
- ⑤ Assurez-vous d'avoir bien retiré du dessous du changeur CD, les trois vis de fixation pour le transport !
- ⑥ Maintenez le changeur CD en place et fixez-le à l'aide des vis taraudeuses **E**.

MONTAGE

BRANCHEMENT DES CÂBLES (Fig. 20)

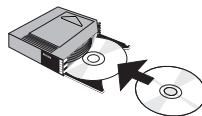
Utilisez exclusivement le câble fourni pour raccorder le changeur de CD à l'autoradio !

- ① Assurez-vous que la borne négative du véhicule est déconnectée.
- ② Connectez l'autoradio comme décrit dans les instructions de montage.
- ③ Connectez la fiche bleue **C3** du câble prolongateur à l'arrière de l'autoradio (prise **C3** Fig. 20). Si ce dernier n'est pas doté d'une prise pour le connecteur, adressez-vous à votre revendeur pour obtenir un câble d'adaptation.
- ④ Connectez le câble prolongateur au câble souple du changeur de CD.
- ⑤ Reconnectez la borne négative de la batterie du véhicule (Fig. 21). L'installation est à présent terminée.

FONCTIONNEMENT

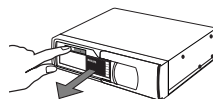
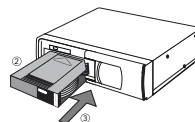
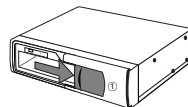
INTRODUCTION DES DISQUES DANS LE CHARGEUR (Fig. 17)

- ① Tirez sur la languette du plateau à disques du chargeur afin de retirer l'un des plateaux.
 - ② Introduisez les CD avec **la surface de lecture vers le haut** (surface imprimée vers le bas).
 - Chaque tiroir ne peut contenir qu'un seul CD.
 - Le changeur CD **ne fonctionne pas**, si les CD ont été **introduits à l'envers !**
 - ③ Refermez le tiroir en le repoussant dans le chargeur. Ne pas pousser directement sur le CD mais sur les bords du tiroir.
- En fonction du modèle, il est possible d'introduire de 6 à 10 disques.



INSTALLATION DU CHARGEUR

- ① Ouvrez le volet coulissant.
- ② Présentez le chargeur du bon côté, c'est-à-dire la partie étroite du chargeur tournée vers l'ouverture du changeur (Fig. 19).
- ③ Poussez doucement le chargeur dans l'ouverture du changeur de CD (jusqu'à entendre un déclic).
- ④ Refermez le volet coulissant afin d'éviter que de la poussière ou des saletés ne pénètrent dans l'appareil.



RETRAIT DU CHARGEUR

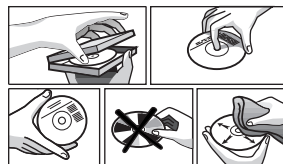
- ① Ouvrez la porte coulissante.
- ② Appuyez sur la touche EJECT.
 - Le chargeur est alors en partie éjecté.
- ③ Retirez précautionneusement le chargeur.
- ④ Refermez le volet coulissant.

FONCTIONNEMENT

MANIEMENT DES DISQUES COMPACTS

- Ne laissez pas tomber les CD.
- Rangez les CD à l'abri de la poussière et évitez toute trace de doigts. Des rayures sur les CD peuvent provoquer une mauvaise restitution sonore.
- Ne collez pas d'étiquettes sur les CD.
- N'écrivez pas sur les CD.
- N'utilisez pas de disques endommagés ou déformés.
- N'exposez pas les CD à la chaleur ni aux rayons du soleil.
- La surface d'un CD peut-être nettoyée à l'aide d'un chiffon doux et propre ; frottez toujours à partir du centre du disque vers la périphérie.

N'utilisez jamais de CD publicitaires !



FONCTION "RESET"

Si le changeur de CD ne semble pas fonctionner correctement, vous pouvez réinitialiser l'appareil en appuyant sur la touche RESET.



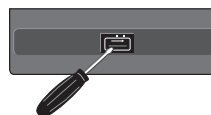
EJECTION MÉCANIQUE DU CHARGEUR

ATTENTION : Ne pas utiliser cette fonction quand :

- le changeur CD est sous tension,
- le chargeur se trouve dans le changeur et l'alimentation est assurée.

Si un chargeur CD a malencontreusement été introduit sans que le changeur CD soit sous tension, il est toutefois possible de le débloquer et de le retirer :

- ① Ouvrir la porte coulissante entièrement.
- ② A l'aide d'un tournevis, entrebâiller la fente de l'autocollant transparent se trouvant au-dessous du changeur CD et pousser le levier métallique sur le côté.
 - Le chargeur CD est alors débloqué et peut ainsi être retiré.



GUIDE DE DÉPANNAGE

Une erreur d'utilisation ou de connexion est souvent à tort interprétée comme étant une panne ou une défaillance du système. Avant de faire appel au service clientèle Philips, passez en revue les points présentés dans le tableau ci-dessous.

Symptôme	Cause	Correction
Le changeur CD ne réagit pas.	Mauvaise connexion.	Contrôler les connexions.
	Fusible grillé.	Remplacer par un fusible de même ampérage. Si le fusible saute à nouveau, consultez votre revendeur Philips.
	Problème logiciel interne au changeur.	Appuyer sur la touche RESET du changeur.
Impossible d'engager le chargeur.	Le sens d'introduction du chargeur n'est pas correct.	Engager le chargeur dans le bon sens.
Pas de lecture du CD.	Le CD est à l'envers.	Introduire le CD avec la face de lecture vers le haut.
	Rayures sur le CD ou CD déformé.	N'utiliser que des disques sans rayures et non déformé.
Bruits pendant la lecture ou son intermittent.	Rayures sur le disque.	Comparer avec le son d'un autre CD. Si le son du second est normal, le premier est défectueux.
	Disque très sale.	Nettoyer le CD.
	Les vis de transport n'ont pas été enlevées.	Retirer les 3 vis de transport avant nouvelle utilisation.
	L'amortisseur est mal réglé.	Régler l'amortisseur (Cf. "INSTALLATION").
Le lecteur de CD ne fonctionne pas.	S'il fait froid, il se peut que de la buée se soit formée sur la lentille du laser.	Attendez 5 minutes environ afin qu'elle s'évapore.

Si vous ne pouvez résoudre le problème et que vous devez renvoyer le changeur CD pour réparation, veillez à toujours retourner l'appareil complet avec son chargeur, en n'oubliant pas de serrer les vis de transport. N'essayez pas d'ouvrir le changeur pour le réparer vous-même.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

CHD 602S

Alimentation :	14,4 V DC (11–16 V admissible)
Poids :	2,0 Kg
Dimensions (H x L x P) :	263 mm x 65 mm x 175 mm

CHD 1002S

Alimentation :	14,4 V DC (11–16 V admissible)
Poids :	2,2 Kg
Dimensions (H x L x P) :	263 mm x 83 mm x 179 mm

PRODUIT LASER DE CLASSE 1

**CLASSE 1
PRODUIT LASER**

MISE EN GARDE : Si l'appareil est utilisé de manière non conforme aux spécifications prévues dans le mode d'emploi, l'utilisateur risque d'être exposé à un rayonnement laser invisible dépassant les limites du laser de classe 1.



3139 166 1062.1



04/01 gm

Car Multimedia Systems.



VDO Dayton The Car Brand